

## VI. Les cultes des divinités à Auzia

### 1. Auzius, dieu protecteur de la ville

Cette inscription fut relevée à Auzia pour la première fois, au début du XVIII<sup>e</sup> siècle, par un voyageur anglais, latiniste et archéologue amateur, Thomas Shaw, qui la publia dans son ouvrage *Travels in Barbary* (publié à Oxford en 1738). Je traduis quelques extraits des deux pages que Thomas Shaw a consacrées à Auzia :

" **Burg Hamza**, ou le château-fort d'Hamza, où il y a une garnison turque d'une vingtaine d'hommes, est situé à deux lieues (8 km environ) au sud des riches plaines du même nom, et à cinq lieues (20 km environ) à l'est du rocher de Titterie. **Il est bâti sur les ruines de l'antique Auzia**, appelée par les Arabes **Sour**, ou **Sour Guslan**, c'est-à-dire les remparts des antilopes. Une grande partie de cette antique cité, fortifiée avec à distances convenables de petites tours carrées, subsiste encore, et sa circonférence ne semble guère mesurer plus de six furlongs (1200 mètres). Tacite nous a laissé une description très exacte de cet endroit. Auzia, en effet, a été bâtie sur un petit plateau ras, entouré de toutes parts d'un mélange si déplaisant de rochers dénudés et de maigres forêts que, tout au long du cours de mes voyages, j'ai rarement rencontré un emplacement plus sombre et plus mélancolique. (...) Nous avons à Sour les inscriptions suivantes :  
Sur une pierre, ornée de personnages et de guirlandes : AVZIO DEO GENIO ET CONSERVATORI COL. / EXTRICATUS .....

A la suite de la dédicace à Auzius, Thomas Shaw releva trois autres inscriptions qui sont aujourd'hui répertoriées dans le Corpus Inscriptionum Latinarum VIII sous les numéros : CIL 08, 09080 (p 1960) (*Upon the end of a Tomb-stone, a quarter of a mile from the City, écrit Thomas Shaw*), CIL 08, 09047 = CIL 08, 20736 (*Upon a moulded Stone, écrit Thomas Shaw*), et CIL 08, 09033 (p 1960) (*Upon a moulded Stone, with half foot Letters, écrit Thomas Shaw*).

Il est important de noter que, dans le texte de Thomas Shaw, **le fort turc de Sour el Ghozlane porte le nom de Burg Hamza**.

L'inscription est très lacunaire mais son sens général est clair : c'est une dédicace faite par un certain Extricus au dieu Auzius, Génie et Gardien-Protecteur de la colonie d'Auzia ; plusieurs membres de la famille d'Extricus et même un de ses amis, sont mentionnés parce qu'ils ont participé à la cérémonie dédicatoire. La date est bien lisible et complète.

**Belegstelle: CIL 08, 09014 = D 04491**

**Provinz: Mauretania Caesariensis Ort: Sour el Ghozlane / Auzia**

Date : le 1er janvier 224, sous le règne de Sévère-Alexandre.

**Auzio deo Genio et Conservatori col(oniae) / Extricus [3] / Maesia [3] / institutae [3] Iucundae / coniugi [3] Honoratae [3] Pri/mosae honore [3] jus suis de Claudio Iuve/nale patre et Decennio Victorino fratre instan/te L(ucio) Caecilio Victorino amico Kal(endas) Ianuar(ia)s prov(inciae) / CLXXXV**

**Au dieu Auzius, Génie (1) et Gardien de la colonie. Extricus** (les lacunes de l'inscription ne permettent pas de comprendre la suite immédiate où l'on reconnaît plusieurs noms propres : Maesia, Jucunda, Honorata) **Claudius Juvenal, son père, et Decennius Victorinus, son frère, en présence de Lucius Caecilius Victorinus, son ami. Le jour des Calendes de janvier, en l'an 185 de la province** (le 1er janvier 224).

(1) Esprit qui présidait à la destinée d'un lieu, d'un individu, d'une collectivité, d'une organisation, etc.

### 2. Les dieux et déesses de la fertilité de la nature

#### Saturne

Dans l'Empire romain, il est tout un groupe de provinces, pour lesquelles Saturne fut, pendant les premiers siècles de l'ère chrétienne, la divinité populaire par excellence : c'est l'Afrique du Nord (Afrique Proconsulaire, Numidie, Maurétanie). Le nombre des inscriptions, des stèles votives, des sanctuaires consacrés au Saturne africain est déjà considérable; de nouvelles découvertes l'augmentent sans cesse. Sous le nom de Saturne, les Africains soumis à la domination romaine n'adoraient ni le Kronos grec ni le Saturnus proprement latin, mais bien l'antique dieu carthaginois, Baal, devenu le seigneur Saturne, *dominus Saturnus*. Le Saturne africain fut adoré surtout par les petites gens des villes et des campagnes, par ceux des sujets de Rome qu'atteignit le moins la civilisation romaine et qui cherchèrent le moins à imiter leurs maîtres.

Les sanctuaires du dieu gardèrent en partie l'aspect des sanctuaires orientaux; beaucoup d'entre eux consistèrent uniquement en enclos sacrés, au centre desquels s'élevait, en plein air, l'autel des sacrifices. L'un d'eux, découvert au sommet du Bou-Korneïn, qui domine le golfe de Carthage, était un véritable haut-lieu, tout à fait analogue à ceux qui existaient en Syrie et en Palestine. En Afrique, à l'époque romaine, Saturne avait conservé le caractère monothéiste, ou plutôt panthéiste, du Baal phénicien; il n'avait emprunté à la mythologie gréco-romaine que son nom, les traits sous lesquels on le représentait, traits d'un vieillard barbu et voilé, et son principal attribut, la

faucille et le couteau sacré appelé harpè. L'un des sanctuaires les plus curieux du Saturne africain est celui de Dougga : là, sous les ruines d'un temple construit à l'époque de Septime Sévère et décoré d'une triple *cella*, on a retrouvé les vestiges certains d'un sanctuaire plus ancien, renfermant des traces de rites puniques. Le culte de Saturne ne disparut en Afrique que devant les progrès du christianisme . ( Texte de J. Toutain). Louis Foucher nous rappelle que Saturne était la plus importante des divinités de la fertilité : " Il (Saturne) s'est imposé au petit peuple des campagnes et aux propriétaires ruraux qui, au cours du IIème siècle, sont venus habiter dans les villes voisines ; les stèles innombrables qu'on lui offrait, outre les inscriptions votives, montrent une foule de symboles agraires , animaux , fruits de la terre, instruments de travail, phallus, qui appellent la fertilité, la fécondité, l'abondance ... "

**Belegstelle: AE 1935, 00043**

**Provinz: Mauretania Caesariensis Ort: [Sour el Ghozlane / Auzia](#)**

**Deo sancto / Saturno Aug(usto) / Iulius Kastus sac(erdos) / temp(lum) fec(it) ded(icavit)que / suis sumptib(us) cum lib(ertis) / [u]niversis [suis(?)]**

**Au dieu vénérable Saturne Auguste . Julius Kastus , prêtre (de Saturne) , avec tous ses affranchis (1) , a fait construire à ses frais ce temple et l'a dédié .**

(1) Esclaves qui ont reçu la liberté . Julius Kastus possédait certainement l'aisance financière des grands notables d'Auzia pour affranchir certains de ses esclaves et faire construire à ses frais un temple à Saturne .

**Belegstelle: CIL 08, 09022**

**Provinz: Mauretania Caesariensis Ort: [Sour el Ghozlane / Auzia](#)**

**Saturno Au<g=C>(usto) sacrum / L(ucius) Clodius Campanus et L(ucius) Clo/dius Martialis et L(ucius) Clodius Cam/panus sacerdotes**

**Consacré à Saturne Auguste . Lucius Clodius Campanus , Lucius Clodius Martialis et Lucius Clodius Campanus , prêtres (de Saturne) .**

**Belegstelle: CIL 08, 09023 (p 1960) = D 05417**

**Provinz: Mauretania Caesariensis Ort: [Sour el Ghozlane / Auzia](#)**

**Saturno [3] / templum opere signin[o 3] / Marcellus a milit(iis) coloniae [patronus ex] / Sossiae coniugis libero[rumq(ue) suorum fa]/miliaeque suae voto destin[at]o 3 fecit**

**A Saturne ... A la suite du voeu résolu de Sossia , son épouse , de ses enfants et de sa maisonnée ... Marcellus , ayant accompli ses milices (1) , protecteur de la colonie , a fait construire ce temple en maçonnerie de Signia (2) .**

(1) Mention qui indique que Marcellus était *equus romanus* (chevalier romain)

(2) Mortier à tuileaux , fait d'un mélange de chaux , d'eau , de sable et de tuiles écrasées .

## **Pluton , Coré et Cérès**

**Belegstelle: CIL 08, 09020 = D 04456**

**Provinz: Mauretania Caesariensis Ort: [Sour el Ghozlane / Auzia](#)**

**Plutoni Cy/riae et Cere/ri matri, diis sanctis / Q.Clod. Clodianus, colo/nie (!) patronus, dispunctor, / omnibus honoribus perf/unctus, votum promis/sum cum Iulia Donata / coniuge et Clodiis Apri/le filio ceterasque fi/lias aram constituit / dedicavitque. A.p. CCLXXXI / XI kal. Mart. (320).**

**A Pluton , à Cyria (1) et à Cérès la Mère , divinités vénérables . Quintus Clodius Clodianus , protecteur de la colonie , vérificateur des comptes publics , ayant rempli toutes les charges honorifiques , conformément à son voeu et sa promesse , a installé et consacré cet autel , avec Julia Donata , son épouse , April Clodius , son fils , et toutes ses filles . En l'an 281 de la province , le 11 des calendes de mars (le 19 février 320) .**

(1) Les épigraphistes ne sont pas d'accord sur la lecture qu'il faut faire du nom de la deuxième divinité; on trouve , dans diverses publications , les interprétations *Curiae* , *Cyriae* , *Cyriae* , et *Ciria* ! Je pencherais , sans aucune certitude , pour la lecture de l'épigraphiste qui y voit une appellation de Coré-Perséphone et qui écrit ceci : " Cette inscription associe étroitement à Pluton Cyria c'est-à-dire la Maîtresse ou la Dame (Kyria) = Coré , et en même temps la distingue de Cérès la Mère . " Pluton ( dieu du monde souterrain et de la fécondité du sol pour les Africains ) , Coré-Perséphone ( fille de Zeus et de Cérès , enlevée par Pluton pour être son épouse , déesse du monde souterrain et des semences qui germent ) et Cérès ( mère de Coré , déesse de la nature qui se régénère ) ont incontestablement des points communs et il semble logique qu'on ait pu les honorer ensemble .

## **Liber et Libera**

**Belegstelle: CIL 08, 09016 (p 1960)**

**Provinz: Mauretania Caesariensis Ort: [Sour el Ghozlane / Auzia](#)**

Date : 29 juin 235

**Diis Sanctis Libero et Liberae Conservatoribus domo / [et rer]um suarum renovatis numinibus eorum / [adiecto tri]bunal(i) cum omnibus ornamentis suis / [lapide qu]adrato sum(p)tibus suis Postumius Maurus / cum Liburnia Felicia marita et Postumia{s} Victoria / [et fili]ab(usque) et L(ucius) Tannonius Donatus cum Flavia Quarta marita et / [Ia]nuario et Saturnina et Zaba et Monna et Donato et Pom/[ponio 3]s cum Saturnina marita et Pomponi(i)s Perpetuo filio et Fe/[licia filia et Fortu]nata uxore ei{ius} fecerunt et dicaverunt I(ibentes) a(nimis) / [I]II Kal(endas) Iunias p(rovinciae) CLXXXVI**

Aux Dieux Vénérables Liber et Libera (1) , Sauveurs . Après avoir restauré , à leurs frais , la demeure (= le sanctuaire) et les biens de ces divinités et y avoir ajouté une plate-forme en pierres de taille avec tous ses ornements , Postumius Maurus avec sa femme Liburnia Felicia , Postumia Victoria et ses filles , Lucius Tannonius Donatus avec sa femme Flavia Quarta , Januarius , Saturnina , Zaba , Monna , Donatus, Pomponius avec sa femme Saturnina , son fils Pomponius Perpetuus et son épouse Fortunata , sa fille Felicia , ont fait faire ceci et l'ont dédié en toute reconnaissance , le 3 des Calendes de juin , en l'an 196 de la province ( le 29 juin 235 ).

(1) Dieu et déesse de la fertilité , d'origine italienne ; le culte de Liber était très répandu en Afrique romaine .

### 3. Les Caelestes

Cette appellation syncrétiste désigne un ensemble de divinités du ciel , d'origine phénicienne et punique . Les *Caelestes* ont été peu étudiées par les spécialistes des religions de l'Afrique romaine .

**Belegstelle: CIL 08, 20744 = D 04430**

**Provinz: Mauretania Caesariensis Ort: [Sour el Ghozlane / Auzia](#)**

Date : 213

**Caelestibus Augustis sanctum quod / C(aius) Cornelius Aquila q(uinquennalis) aedil(is) et nunc Iivir / voverat a solo structum sua pecunia / libens altaribus dedicavit cum Corneli[i]s / Donato patre et Victore filio pr(ovinciae) CLXXIII**

Consacré aux Divinités Célestes , Augustes . Parce que Caius Cornelius Aquila , édile quinquennal (1) et maintenant duumvir , en avait fait le voeu , il a de bon gré fait entièrement construire à ses frais ces autels qu'il a dédiés , de concert avec Cornelius Donatus , son père , et Cornelius Victor , son fils , en l'an 174 de la province (= 213) .

(1) Edile ayant préséance sur les deux autres et qui était chargé du recensement en général (tenue et mise à jour des listes de citoyens , de décurions , des impôts , de l'attribution des contrats , des terrains classés selon leur catégorie, etc).

**Belegstelle: CIL 08, 20745**

**Provinz: Mauretania Caesariensis Ort: [Sour el Ghozlane / Auzia](#)**

Date : 222

**Caelestibus Augustis Sanctissimisque / templum vetustate dilapsum Q(uintus) Gemin[i]u[s] / Renatus et G(aius!) Attius Plautius Donatus / duumviri a solo instruxerunt(!) dedi/caveruntque pr(ovinciae) CLXXXIII**

Aux Divinités Célestes , Augustes , Très Vénérables . Ce temple qui s'effondrait en raison de sa vétusté , Quintus Geminus Renatus et Caius Attius Donatus , duumvirs , l'ont fait rebâtir entièrement et l'ont dédié . En l'an 183 de la province (222) .

**Belegstelle: CIL 08, 20746 = D 04432**

**Provinz: Mauretania Caesariensis Ort: [Sour el Ghozlane / Auzia](#)**

Date : 22 juin 241

**Diis Caelestibus Augg(ustis) C(aius) Iuli/us Libosus cum suis omnibus / v(otum) s(olvit) I(ibens) a(nimo) XI Kal(endas) Iul(ias) p(rovinciae) CCII**

Aux Divinités Célestes , Augustes . Caius Julius Libosus , de concert avec toute sa famille , s'est bien volontiers acquitté de son voeu , le 11 des Calendes de juillet de l'an 202 de la province (le 22 juin 241) .

### 4. Autres divinités

Auzia ayant toujours été un centre militaire , on ne s'étonnera pas de trouver ci-après des dédicaces à des divinités guerrières .

**Belegstelle: CIL 08, 09017**

**Provinz: Mauretania Caesariensis Ort: [Sour el Ghozlane / Auzia](#)**

**Numini San(c)to Victo/riae Vi(c)trici Marius Ianuarius / <c=Q>um Omidia coniuge sua / v(otum) s(olvit) l(ibens) a(nimo)**

**A la Divinité Vénérable Victoria Victrix (1) . Marius Ianuarius , de concert avec son épouse Omidia , s'est acquitté de son voeu en toute reconnaissance .**

(1) Traduction en mot à mot de Victoria Victrix : Victoire la Victorieuse ! Des dédicaces à Victoria Victrix ont été trouvées en diverses provinces de l'empire romain . Plus fréquemment , on trouve partout dans l'empire romain des dédicaces à la divinité Victoria de tel ou tel empereur .

**Belegstelle: CIL 08, 20748**

**Provinz: Mauretania Caesariensis Ort: [Sour el Ghozlane / Auzia](#)**

**Victo/riae / Aug(ustae) / C(aius) Caes/ius Cel/sus ae/dilis / v(otum) s(olvit) l(ibens) a(nimo) / CCXIII**

**A Victoria , Auguste (1) . Caius Caesius Celsus , édile , s'est acquitté de son voeu en toute reconnaissance . En l'an 213 de la province ( 252) .**

(1) La victoire divinisée

**Belegstelle: CIL 08, 09026 = D 03801**

**Provinz: Mauretania Caesariensis Ort: [Sour el Ghozlane / Auzia](#)**

Date : 241

**Virtuti deae Sanctae / Aug(ustae) P(ublius) Caelius Victor / sacerdos cum Aurelia Ger/manilla coniuge tribunal / operae quadrataro in suo / sol(verunt) fecerunt et d(e)d(icaverunt) prov(inciae) CCI**

**A Virtus (1) Augusta, déesse vénérable . Publius Caelius Victor , prêtre , et Aurelia Germanilla , son épouse , se sont acquittés de leur voeu , ont fait construire sur leur terrain cette plateforme en pierres de taille et l'ont dédiée, en l'an 202 de la province (241) .**

(1) Virtus , déesse guerrière que l'on peut considérer comme l'incarnation de la Force morale , de la Bravoure ou de la Vaillance.

**Belegstelle: CIL 08, 09027 (p 1960)**

**Provinz: Mauretania Caesariensis Ort: [Sour el Ghozlane / Auzia](#)**

**[Virtuti deae Sanct]ae Augustae / [in solo i]uris sui / [3 sa]cerdos et Aelia / [3 nu]mini eius vo/[tum opere q]uadrataro / [fecer]unt dedicave/[runt]que a(nno) p(rovinciae) 3]XI**

**A Virtus Augusta, déesse vénérable . Sur ce terrain qui leur appartient , ... , prêtre , et Aelia ... (se sont acquittés) du voeu fait à la divinité , ont fait construire ... en pierres de taille et l'ont dédié, en l'an ... de la province ...**

**Belegstelle: CIL 08, 09019 (p 1960) = CLE 00261**

**Provinz: Mauretania Caesariensis Ort: [Sour el Ghozlane / Auzia](#)**

**Sumptibus e propriis Felix / Calvusque gratantes / hanc aram statuere deo / [S]an(c)tissimo Phoebos tempo/re quo patriae fasces / [habuere] sacratos / [feli]citer**

**A leurs frais , Felix et Calvus , reconnaissants , ont fait dresser cet autel au Très Vénérable Phoebus (1) , quand ils ont porté les faisceaux sacrés de la patrie . Que la Bonne Chance soit avec nous !**

(1) Phoebus-Apollon était le dieu du soleil .

**Belegstelle: CIL 08, 20743 = D 04431**

**Provinz: Mauretania Caesariensis Ort: [Sour el Ghozlane / Auzia](#)**

**Caelesti Aug(ustae) Reduci et Conservatrici domus suae / quot salvos incolumesque C(aium) Iulium Victoricum et / Caecilia(m) Namphamina(m) parentes invenerit C(aius) Iulius / Libosus cum Ulpia Dativa uxore ac liberis suis / hanc aram operis quadrataro donavit numi/nique peregre promissum libens reddidit votum / feliciter**

**A Caelestis (1) Augusta Redux et Conservatrix (2) de sa famille . Grâce à la déesse il a retrouvé sains et saufs Caius Julius Victoricus et Caecilia Namphamina , ses parents . Caius Julius Libosus , de concert avec Ulpia Dativa , son épouse , et leurs enfants , a fait don de cet autel en pierres de taille et s'est volontiers acquitté du voeu fait à la déesse alors qu'il était à l'étranger .**

(1) " Parfois associée à Junon , héritière de Tanit, grande divinité ouranienne, et divinité poliade de Carthage, Caelestis est devenue , pour les modestes populations campagnardes de l'Afrique proconsulaire, la parèdre de Saturne dont elle porte les mêmes épithètes, *aeterna, domina, dea sancta*. Elle exerçait ses pouvoirs sur le ciel et sur les productions du sol ; c'est elle qui dispensait la pluie indispensable à toute culture et si souvent souhaitée dans les milieux ruraux " a écrit l'historien Louis Foucher . Ce n'est pas le cas dans cette inscription où elle jouerait plutôt le rôle de Fortuna .

(2) *Redux et Conservatrix* = qui ramène sain et sauf et qui sauvegarde . Ces deux attributs sont plus souvent ceux de la déesse Fortuna (déesse de la Fortune , bonne ou mauvaise) .